



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

**MEMORANDUM SHPJEGUES PËR
PROJEKTLIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 08/L-013 PËR TË DREJTAT
PRONËSORE TË SHTETASVE TË HUAJ NË REPUBLIKËN E KOSOVËS**

**EXPLANATORY MEMORANDUM ON THE DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING
THE LAW NO. 08/L-013 ON PROPERTY RIGHTS OF FOREIGN CITIZENS IN THE REPUBLIC OF
KOSOVO**

**MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.
08/L-013 O IMOVINSKIM PRAVIMA STRANIH DRŽAVLJANA U REPUBLICI KOSOVA**

<p>1.Çështjet kryesore të trajtuara</p> <p>Çështjet kryesore që trajtohen në Projektligjin për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore të Shtetasve të Huaj në Republikën e Kosovës, e gjithë kjo me qëllim që personat e huaj fizikë dhe juridikë të komunitetit shqiptarë nga Komuna e Preveshës, Medvegjës dhe Bujanovcit në Republikën e Serbisë, kanë të drejtë të jenë titullar i të drejtave pronësore në territorin e Republikës së Kosovës, sipas kushteve të përcaktuara me Ligjin bazik duke e përjashtuar parimin e reciprocitetit.</p> <p>2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet e Qeverisë</p> <p>Hartimi i Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore të Shtetasve të Huaj në Republikën e Kosovës përmbush tutje hartimin e politikave dhe legjislacionit në fushën e të drejtave pronësore.</p> <p>3. Opsioni i rekomanduar</p> <p>Nga opsionet e analizuar Opsioni i rekomanduar është konsideruar nxjerrja e Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore</p>	<p>1. Key issues addressed</p> <p>The main issues addressed in the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 08/L-013 on Property Rights of Foreign Citizens in the Republic of Kosovo, is that foreign natural and legal persons of the Albanian community from the Municipalities of Presheva, Medvegja and Bujanovc in the Republic of Serbia have the right to be holders of property rights in the territory of the Republic of Kosovo, according to the requirements defined by the Basic Law, excluding the principle of reciprocity.</p> <p>2. Objectives and their relation to Government priorities</p> <p>Drafting of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 08/L-013 on Property Rights of Foreign Citizens further fulfills the obligation the drafting of policies and legislation in the field of property rights.</p> <p>3. Option recommended</p> <p>Given the analysed options, the recommended option is the issuance of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 08/L-013 on Property Rights of</p>	<p>1. Glavna tretirana pitanja</p> <p>Glavna pitanja koja se tretiraju u Nacrtu zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima stranih državljana u Republici Kosova, a sve u cilju da strana fizička i pravna lica albanske zajednice iz opština Preševa, Medveđa i Bujanovca u Republici Srbiji, imaju pravo da budu nosioci imovinskih prava na teritoriji Republike Kosova, prema uslovima utvrđenim osnovnim zakonom, isključujući načelo reciprociteta.</p> <p>2. Ciljevi i njihovo povezivanje sa prioritetima Vlade</p> <p>Izrada Nacrta zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima stranih državljana u Republici Kosova spuni dalje izradu politika i zakona u oblasti imovinskih prava.</p> <p>3. Preporučena opcija</p> <p>Od analiziranih opcija, preporučena opcija je donošenje Nacrt zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima stranih državljana u</p>
--	--	--

<p>të Shtetasve të Huaj në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Arsyetimi i propozimit, duke përfshirë një shpjegim të nivelit të përafrimit me legjislacionin e BE-së</p> <p>Në këtë Projektligj nuk është përfshirë ndonjë legjislacion primar apo sekondar i Bashkimit Evropian, megjithatë janë konsultuar praktikantët me të mira.</p> <p>5.Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar</p> <p>Element kryesor i politikës së propozuar është nxjerrja e Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore të Shtetasve të Huaj në Republikën e Kosovës.</p> <p>6. Listën e plotë të akteve ligjore të BE që duhet të përfshihen në projektligj si burime informuese</p> <p>Nuk aplikohet.</p> <p>7. Vlerësimi i ndikimit financiar të opsionit të propozuar</p> <p>Implikimet financiare për zbatimin e Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore</p>	<p>Foreign Citizens in the Republic of Kosovo.</p> <p>4. Rationale for the proposal, including an explanation of the level of compliance with EU legislation</p> <p>This Draft Law does not include any primary or secondary legislation of the European Union, however the best practices were consulted.</p> <p>5. The key elements of legislation or policies proposed</p> <p>The main element of the proposed policy is the issuance of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 08/L-013 on Property Rights of Foreign Citizens in the Republic of Kosovo.</p> <p>6. Full list of EU legal acts that must be included in a draft legal act as a source of information</p> <p>Not applicable.</p> <p>7. Financial impact assessment of the proposed option</p> <p>The financial implications for the implementation of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No.</p>	<p>Republika Kosova.</p> <p>4. Obrazloženje predloga, uključujući objašnjenje nivoa usklađenosti sa zakonodavstvom EU</p> <p>U ovom Nacrtu zakona nije uključeno primarno ili sekundarno zakonodavstvo Evropske unije, ali su konsultovane najbolje prakse.</p> <p>5. Glavni elementi zakonodavstva ili predložene politike</p> <p>Osnovni element predložene politike je donošenje Nacrta zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima stranih državljana u Republici Kosova.</p> <p>6. Potpuna lista pravnih akata EU koji će biti uključeni u nacrt zakona kao izvori informacija</p> <p>Ne primenjuje se.</p> <p>7.Procena finansijskog uticaja predložene opcije</p> <p>Finansijske implikacije za sprovođenje Nacrta zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima</p>
--	---	---

<p>të Shtetasve të Huaj në Republikën e Kosovës do të pasqyrohen në deklaratën financiare të Ministrisë së Financave.</p> <p>8. Një tabelë ku listohen komentet e marra nga institucionet tjera ku përshkruhen edhe arsyet nëse janë marrë apo nuk janë marrë parasysh rekomandimet (Tabela me komente është shtojcë e Memorandumit Shpjegues)</p> <p>Në pajtim me Rregulloren e Punës së Qeverisë të Republikës së Kosovës Nr. 09/2011, Projektligji ka kaluar fazat e konsultimeve paraprake dhe me publikun. Konsultimet paraprake janë realizuar në afat prej pesë (5) ditë pune duke filluar nga data 24.11.2023 deri me 04.12.2023 (sipas kërkesës për shkurtrim të afatit) dhe konsultimet me publikun në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditë pune nga data 05.12.2023-26.12.2023. Ministria e Drejtësisë nuk ka pranuar komente gjatë fazave të konsultimeve.</p> <p>9. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun</p> <p>Gjatë hartimit të Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore të Shtetasve të Huaj në</p>	<p>08/L-013 on Property Rights of Foreign Citizens in the Republic of Kosovo will be reflected in the financial statement of the Ministry of Finance.</p> <p>8. A table which lists the comments received from other institutions, where the reasons are described if recommendations are or are not taken into consideration. (Table with comments is an annex to the Explanatory Memorandum)</p> <p>Pursuant to the Regulation No. 09/2011 on the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, the Draft Law has been proceeded in prior and public consultations. Prior consultations have been realized for a period of five (5) working days, between 24.11.2023 until 04.12.2023 (subject to the approval of the request for term reduction) and public consultations within a period of fifteen (15) working days, from 05.12.2023, until 26.12.2023. The Ministry of Justice has not received any comment during these phases of consultations.</p> <p>9. The manner of communicating new policy to the public</p> <p>During the drafting of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 08/L-013 on Property Rights of Foreign</p>	<p>stranah državljana u Republici Kosova odraziće se u finansijskom izveštaju Ministarstva finansija.</p> <p>8. Tabela gde se navode komentari dobijeni od drugih institucija i gde se opisuju i razlozi o tome da li su uzete u obzir preporuke ili nisu (Tabela gde se navode komentari je prilog memoranduma objašnjenja)</p> <p>U skladu sa Poslovníkom o radu Vlade Republike Kosova br. 09/2011, Nacrt zakona je prošao faze preliminarnih konsultacija i preliminarnih konsultacija sa javnošću u roku od pet (5) radnih dana počev od 24.11.2023. godine, do 04.12.2023.godine (po zahtevu za skraćenje roka) kao i konsultacije sa javnošću u roku od petnaest (15) radnih dana od 05.12.-26.12.2023. godine. Ministarstvo pravde nije primio komentare tokom faza konsultacija.</p> <p>9. Način saopštavanja nove politike za javnost</p> <p>Prilikom izrade Nacrta zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima stranah državljana u</p>
---	--	--

<p>Republikën e Kosovës janë konsultuar aktorët relevant të sferës së drejtësisë, me ç’rast komentet dhe sugjerimet e tyre janë inkorporuar në këtë Projektligj.</p> <p>10. Të dhënat të tjera analitike të nevojshme për t’u lejuar ministrave që të marrin një vendim të informuar</p> <p>Duke marrë parasysh synimin e Ministrisë së Drejtësisë dhe të Qeverisë së Republikës së Kosovës për ngritjen dhe avancimin e infrastrukturës ligjore, me qëllim që kjo të jetë në funksion të përmbushjes së nevojave të organeve të drejtësisë, Ministria e Drejtësisë ka ndërmarr të gjitha veprimet e nevojshme për hartimin dhe finalizimin e Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 08/L-013 për të Drejtat Pronësore të Shtetasve të Huaj në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Citizens in the Republic of Kosovo, the relevant actors in the sphere of justice were consulted, in which case their comments and suggestions were incorporated into this Draft Law.</p> <p>10. Other analytical data necessary to allow Ministers take an informed decision</p> <p>Taking into account the intention of the Ministry of Justice and the Government of the Republic of Kosovo for the establishment and advancement of the legal infrastructure, in order for this to be in function of fulfilling the needs of the justice bodies, the Ministry of Justice has undertaken all the necessary actions for the drafting and finalization of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No. 08/L-013 on Property Rights of Foreign Citizens in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Republiki Kosova, konsultovani su relevantni akteri u oblasti pravosuđa, u kom slučaju su njihovi komentari i sugestije ugrađeni u ovom Nacrtu zakona.</p> <p>10. Ostali analitički podaci potrebni da bi se dozvolilo ministrima donošenje informisane odluke</p> <p>Uzimajući u obzir nameru Ministarstva pravde i Vlade Republike Kosova za uspostavljanje i unapređenje pravne infrastrukture, kako bi ovo bilo u funkciji ispunjavanja potreba pravosudnih organa, Ministarstvo pravde je preduzelo sve neophodne radnje za izradu i finalizaciju Nacrta zakona o izmenama i dopunama zakona br. 08/L-013 o imovinskim pravima stranih državljana u Republici Kosova.</p>
---	--	--

